



In accordance with Articles 11 and 12 of the Law on Societies (Official Gazette of RS No. 51/09, 99/2011, 44/2018 other law), the Foundering Members at the meeting held on 30 August 2024 in Belgrade adopted the following:

CONSTITUTION OF THE SOCIETY OF CONSTRUCTION LAW SERBIA

1. NAME AND SEAT

Society of Construction Law Serbia was established based on a decision made by the Founding Members at the meeting held on 30 August 2024 in Belgrade as a non-political party, non-governmental and non-profit society with the task to achieve the objects in the field of construction law.

The name of the Society shall be (in Cyrillic script) "Удружење за Грађевинско Право Србија". Abbreviated name is (in Cyrillic script) "УГП-СРБ".

The name of the Society in the English language shall be the "Society of Construction Law Serbia". Abbreviated name in the English language is "SCL-SRB".

U skladu sa članovima 11 i 12 Zakona o udruženjima (Službeni glasnik RS br. 51/09, 99/2011, 44/2018 - dr. zakon), na osnivačkoj skupštini održanoj dana 30 avgusta 2024.godine u Beogradu, usvojen je:

STATUT UDRUŽENJA “УДРУЖЕЊЕ ЗА ГРАЂЕВИНСКО ПРАВО СРБИЈА”

1. NAZIV I SEDIŠTE

Udruženje za Građevinsko Pravo Srbija je osnovano odlukom osnivača donetoj na Skupštini Osnivača održanoj 30 avgusta 2024.godine u Beogradu kao nestranačko, nevladino i neprofitabilno udruženje sa zadatkom ostvarivanja ciljeva iz oblasti građevinskog prava.

Naziv Udruženja biće (na ćirilčnom pismu) "Удружење за Грађевинско Право Србија". Skraćeni naziv je (na ćirilčnom pismu) "УГП-СРБ".

Naziv Udruženja na engleskom jeziku biće "Society of Construction Law Serbia". Skraćeni naziv na engleskom jeziku je SCL-SRB.

The society is a legal entity. It was established for an indefinite period. It carries out its activities on the territory of Serbia and abroad with its headquarters in Belgrade, Serbia.

The Society has a round shaped seal, of usual size, which contains the logo, and on which it is written in Cyrillic script “Удружење за Грађевинско Право Србија” as well as in English in Latin script “Society of Construction Law Serbia, Belgrade”.

The Society has a logo that shows a burgundy scale, and around the scale the text, mentioned in the previous paragraph of this Article, is written in capital letters.

The Society is an independent body in relation to its Members. The Society is responsible for its obligations with all its assets.

Members of the Society are not responsible for the financial and other obligations of the Society.

Udruženje je pravno lice. Osniva se na neodređeno vreme. Svoje aktivnosti obavlja na teritoriji Srbije i inostranstvu sa sedištem u Beogradu, Srbija.

Udruženje ima pečat okruglog oblika, uobičajene veličine, koji sadrži logo, i na kome je na ćirilichnom pismu ispisan tekst “Удружење за Грађевинско Право Србија” kao i na latinicom ispisan tekst na engleskom jeziku “Society of Construction Law Serbia”.

Udruženje ima logo koji prikazuje vagu bordo boje, a oko vage tekst, naveden u prethodnom stavu ovog člana, napisan je krupnim slovima.

Udruženje je nezavisno telo u odnosu na svoje članove. Za svoje obaveze Udruženje odgovara celom svojom imovinom.

Članovi Udruženja ne snose odgovornost za finansijske i druge obaveze Udruženja.

2. INTERPRETATION OF TERMS

- i) “The Society” shall mean the Society of Construction Law Serbia;
- ii) “Council” shall mean the council of the Society as provided for under Clause 6;
- iii) “The Members” shall mean the Members provided for under Clause 5.

2. TUMAČENJE POJMOVA

- i) “Udruženje” znači Udruženje za Građevinsko Pravo Srbija;
- ii) “Upravni odbor” je Upravni odbor Udruženja kako je predviđeno u članu 6;
- iii) “Članovi” označavaju Članove predviđene članom 5.



3. FIELD OF ACHIEVING OBJECTS AND OBJECT

The object of the Society is to promote, for the public benefit, education, study and research (and publication of the useful results of such research) in the field of construction law and related subjects both in the Serbia and abroad.

4. In furtherance of the above object but not further or otherwise the Society may engage in the following:

- (a) Promoting, supporting, organising or participating in conferences, seminars, exhibitions, scholarships, courses, lectures, social events and similar projects;
- (b) Instigating research and studies and working parties, obtaining information on all aspects of construction law and technology and publishing the useful results thereof;
- (c) Publishing or communicating by any desirable and effective means information relating to construction law, and all matters relating thereto;
- (d) Establishing relationships, association and liaison with other persons and other bodies both within Serbia and abroad with similar or related objects and exchanging information and studies and results concerning all matters relating thereto;

3. OBLAST OSTVARIVANJA CILJEVA I CILJEVI UDRUŽENJA

Cilj Udruženje je da u javnu korist promoviše, obrazovanje, proučavanje i istraživanje (i objavljivanje korisnih rezultata takvih istraživanja) u oblasti građevinskog prava i srodnih predmeta u Srbiji i inostranstvu.

U cilju ostvarivanja gore navedenog cilja, ali ne dalje ili na drugi način, Udruženje se može angažovati na sledećim aktivnostima:

- (a) Promovisanje, podrška, organizovanje ili učešće na konferencijama, seminarima, izložbama, stipendijama, kursovima, predavanjima, društvenim događajima i sličnim projektima;
- (b) Podsticanje istraživanja i studija i radnih grupa, dobijanje informacija o svim aspektima građevinskog zakona i tehnologije i objavljivanje njihovih korisnih rezultata;
- (c) Objavljivanje ili saopštavanje na bilo koji poželjan i efikasan način informacija u vezi sa zakonom o građevinarstvu i svim povezanim pitanjima;
- (d) Uspostavljanje odnosa, udruživanja i veze sa drugim licima i drugim udruženjima kako u Srbiji tako i u inostranstvu sa sličnim ili srodnim entitetima i razmena informacija i studija i rezultata u vezi sa svim povezanim pitanjima;

- | | |
|---|--|
| <p>(e) Facilitating the giving of legal advice and assistance and representation to Members or other persons upon such basis or terms as may be authorised from time to time by Council;</p> <p>(f) Employing agents or servants (not being members of Council) as may be necessary to further the object of the Society;</p> <p>(g) Subject to such consents as may be required by law, purchasing, selling, mortgaging, charging or leasing any property which may be required for the purposes of the Society;</p> <p>(h) Collecting subscriptions, donations and grants and other moneys relevant or incidental to the object of the Society and disbursing or transferring such moneys;</p> <p>(i) Providing, equipping, furnishing, fitting-out with all necessary furniture and equipment and managing buildings and properties.</p> | <p>(e) Omogućavanje davanja pravnih saveta i pomoći i zastupanja članovima ili drugim licima pod uslovima koje Upravni odbor s vremena na vreme odobri;</p> <p>(f) Zapošljavanje agenata ili službenika (koji nisu članovi Upravnog odbora) ako je potrebno da bi se ostvario cilj Udruženja;</p> <p>(g) Podložno takvim saglasnostima koje se mogu zahtevati po zakonu, kupovina, prodaja, stavljanje pod hipoteku, naplata ili iznajmljivanje bilo koje imovine koja može biti potrebna za funkcionisanje Udruženja;</p> <p>(h) prikupljanje pretplata, donacija i grantova i drugog novca relevantnog ili usputnog za ciljeve Udruženja i isplata ili transfer tog novca;</p> <p>(i) obezbeđivanje, opremanje, opremanje svim potrebnim nameštajem i opremom i upravljanje zgradama i imovinom.</p> |
|---|--|

Business activity that generates funds

The Society also obtains funds by performing economic activity of organising meetings and fairs - within which it may especially organise professional congresses, conferences and meetings under code 82.30 of the Regulation on Classification of Activities. The Society can start directly performing these activities only after registration in the Register of Business Entities. The profit achieved in this way can be used exclusively for the achievement of the objects of the Society, including covering the costs of the regular work of the Society and its own participation in the financing of certain projects.

Privredna delatnost kojom se stiče dobit

Udruženje takođe pribavlja sredstva obavljajući privrednu delatnost organizovanje sastanka i sajмова – u okviru koje će naročito organizovati stručne kongrese, konferencije i sastanke pod šifrom 82.30 Uredbe o klasifikaciji delatnosti. Udruženje može početi sa neposrednim obavljanjem ovih delatnosti tek nakon izvršenog upisa u Registar privrednih subjekata. Dobit ostvarena na ovaj način može se koristiti isključivo za ostvarenje ciljeva Udruženja, uključujući i troškove redovnog rada Udruženja i sopstveno učešće u finansiranju određenih projekata.



5. MEMBERS

(a) There shall be four categories of Membership:

- (i) Founder Membership;
- (ii) Ordinary Membership;
- (iii) Honorary Membership;
- (iv) Overseas e-Membership.

(b) Founder Members have all of the benefits of Ordinary Membership. Founder Members shall not pay any annual subscriptions but shall retain the right to vote and to sit on Council.

The Founding Members are the persons whose names are listed in the “Decision on the establishment” of the Society dated 30 August 2024.

(c)

- i. Candidates for Ordinary Membership and Overseas e-Membership must declare in writing a serious and active interest in construction law or matters related thereto, subject to any exclusions set out in the Rules of the Society.
- ii. Applications for Ordinary Membership and Overseas e-Membership must be in writing addressed to the Society and must be signed by the candidate who shall thereby undertake, if elected, to conform to this Constitution, the Rules of the Society and the Society's Equality and Diversity Policy.

5. ČLANOVI

(a) Postoje četiri kategorije članstva:

- (i) Osnivačko članstvo;
- (ii) Redovno članstvo;
- (iii) Počasno članstvo;
- (iv) Inostrano e-članstvo.

(b) Članovi Osnivači imaju sve prednosti Redovnog Članstva. Članovi Osnivači ne plaćaju godišnju članarinu, ali zadržavaju pravo glasa i članstva u Upravnom odboru.

Članovima Osnivačima će se smatrati lica čija su imena navedena u “Osnivački Akt” Udruženja od 30 avgusta 2024.godine.

(c)

- i. Kandidati za Redovno Članstvo i Inostrano e-Članstvo moraju u pisanoj formi izjaviti da imaju ozbiljan i aktivan interes vezano za građevinsko pravo ili za povezana pitanja, podložno svim izuzecima navedenim u Pravilima Udruženja.
- ii. Prijave za Redovno Članstvo i Inostrano e-Članstvo moraju biti u pisanoj formi upućene Udruženju i moraju biti potpisane od strane kandidata koji će se na taj način obavezati, ako bude izabran, da će poštovati ovaj Statut, Pravila Udruženja i Politiku Jednakosti i Različitosti Udruženja.



- iii. The election of candidates shall be by the Chair and one other member of Council, who shall elect to Ordinary Membership or Overseas e-Membership any suitably qualified candidate unless there is sufficient contrary reason.
- iv. An elected candidate shall be admitted as an Ordinary Member or Overseas e-Member on payment of the annual subscription or proportion thereof as may from time to time be fixed by Rules made by Council.
- v. If any Ordinary Member or Overseas e-Member fails to pay the annual subscription within three months after it becomes due their Membership shall lapse automatically.
- vi. Any Member who has paid his or her subscription to date may retire from the Society by sending a letter or email of resignation to the administration.
- vii. Council may elect any person as an Honorary Member of the Society for such period as Council thinks fit on account of their distinction and eminence. Honorary Members of the Society shall not pay annual subscription. No Honorary Member shall in any circumstances have the right to vote at any meeting of the Society.
- viii. Complaints against Members shall be dealt with strictly in accordance with the Society's Complaints Procedure.
- iii. Kandidate biraju Predsednik i još jedan član Upravnog odbora, koji će u Redovno Članstvo ili Inostrano e-Članstvo izabrati svakog odgovarajućeg kvalifikovanog kandidata osim ako ne postoji dovoljan suprotan razlog.
- iv. Izabrani kandidat se prima za Redovnog Člana ili Inostrano e-Članstvo uz plaćanje godišnje pretplate ili njen deo koja se s vremena na vreme može utvrditi Poslovníkom Upravni odbora.
- v. Ako bilo koji Redovni Član ili Inostrani e-Član ne uplati godišnju pretplatu u roku od tri meseca od njenog dospeća, njegovo Članstvo automatski prestaje.
- vi. Svaki Član koji je do sada platio svoju pretplatu može se povuci iz Udruženja slanjem pisma ili e-maila sa ostavkom administraciji.
- vii. Upravni odbor može izabrati bilo koje lice za Počasnog Člana Udruženja na period za koji Upravni odbor smatra da je potrebno na osnovu njihovog odlikovanja i eminencije. Počasni Članovi Udruženja ne plaćaju godišnju članarinu. Nijedan počasni Član nema ni pod kojim okolnostima pravo glasa na bilo kojoj sednici Udruženja.
- viii. Žalbe protiv Članova rešavaju se striktno u skladu sa Žalbenom Procedurom Udruženja.



6. COUNCIL

(a) The Society shall be governed by Council which shall comprise:

- i. Founder Members as hereinafter provided for by sub-clause (g);
- ii. A maximum of 3 Ordinary Members elected as hereinafter provided in Clause 8;
- iii. Such additional Members as may be co-opted by Resolution of Council for such period or periods as Council in its discretion shall so decide. A co-opted Member shall not vote at any Council meeting on any matter or be eligible for election as Chair or Vice-Chair of the Society. The number of co-opted members shall not exceed one-fourth of Council formed at the Annual General Meeting.

(b) Council shall, subject to the control of General Meetings (but not so as to render invalid any act done in good faith by Council prior to a Resolution of a General Meeting), conduct and manage all the affairs of the Society, exercise all the powers, authorities and discretions of the Society, obtain all such concessions, grants, acts and authorisations from any Government or authority, enter into such contracts and do all such other things as may be necessary for furthering the object of the Society.

6. UPRAVNI ODBOR

(a) Uдруženjem će upravljati Upravni odbor koji će se sastojati od:

- i. Članovi Osnivači kako je u daljem tekstu predviđeno pod-članom (g);
- ii. Najviše 3 Redovnih Članova izabranih kako je u daljem tekstu predviđeno u članu 8;
- iii. Dodatni Članovi koji se mogu integrisati Rezolucijom Upravnog odbora za period ili periode koje Upravni odbor odlučuje po svom nahođenju. Integrisani član neće glasati na bilo kojoj sednici Upravnog odbora o bilo kom pitanju niti može biti izabran za Predsednika ili Potpredsednika Uдруženja. Broj integrisanih članova ne može biti veći od jedne četvrtine Upravnog odbora formiranog na Godišnjoj Skupštini.

(b) Upravni odbor će, pod kontrolom Skupštine (ali ne tako da učini nevažećim bilo koji akt učinjen u dobroj nameri od strane Upravnog odbora pre donošenja Rezolucije Skupštine), voditi i upravljati svim poslovima Uдруženja, vršiti sva odobrenja, ovlašćenja i diskreciona prava Uдруženja, dobijati sve takve koncesije, grantove, akte i ovlašćenja od bilo koje vlade ili entiteta, sklapati takve ugovore i raditi sve druge stvari koje mogu biti neophodne za unapređenje cilja Uдруženja.



(c) At all meetings of Council the Chair of the Society if present, or, if not, the Vice-Chair if present, or, if not, a Member of Council chosen by Council, shall preside as Chair.

(d) Where there is a requirement for Council to vote on any matter, it shall be by majority with the presiding Chair having a second and casting vote.

(e)

i. A vacancy shall occur in Council if:

- (1) an Ordinary Member of Council dies;
- (2) a Member's resignation in writing is accepted by Council;
- (3) an Ordinary Member of Council retires in rotation;
- (4) a Member of Council ceases for any reason to be a Member of the Society; or
- (5) a Member of Council has been adjudged bankrupt.

(c) Na svim sednicama Upravnog odbora Predsednik Udruženja, ako je prisutan, ili, ako nije, Potpredsednik ako je prisutan, ili, ako nije, Član Upravnog odbora kojeg odabere Upravni odbor, predsedava kao Predsednik.

(d) Kada postoji zahtev da Upravni odbor glasa o bilo kom pitanju, to će biti većinom, a Predsednik ima drugi i odlučujući glas.

(e)

i. Upražnjeno mesto u Upravnom odboru će se pojaviti ako:

- (1) umre Redovni Član Upravnog odbora;
- (2) Upravni odbor prihvata pismenu ostavku Člana;
- (3) Redovni Član Upravnog odbora se povuče po principu rotacije;
- (4) Član Upravnog odbora iz bilo kog razloga prestane da bude Član Udruženja; ili
- (5) Član Upravnog odbora bankrotira.



A vacancy shall also occur in Council if an Ordinary Member of Council has failed to attend at least one third of all meetings of Council between the previous Annual General Meeting and up to and including the penultimate meeting before the next Annual General Meeting, save where the Ordinary Member had reasonable grounds for not attending such number of meetings. The relevant Ordinary Member may present such grounds to Council in writing at or prior to the said penultimate meeting of Council, and such other Members of Council as are present shall decide at the penultimate meeting before the next Annual General Meeting whether or not to declare a vacancy of office.

A resolution of Council declaring such vacancy of office as aforesaid shall be conclusive evidence as to the facts and the grounds of the vacation stated in the resolution.

- ii. A casual vacancy may be filled by election by Council and the Member shall hold office until the next Annual General Meeting.

(f) Elections at the Annual General Meetings and by Council shall be conducted in accordance with such rules as may be passed by Council from time to time.

Upraznjeno mesto u Upravni odboru nastaje i ako Redovni Član Upravnog odbora nije prisustvovao najmanje jednoj trećini svih sednica Upravnog odbora između prethodne Godišnje Skupštine pa do i uključujući preposlednju sednicu pre sledeće Godišnje Skupštine, osim ako je Redovni Član imao razumne razloge da ne prisustvuje ovolikom broju sednica. Relevantni Redovni Član može da iznese takve razloge Upravnom odboru u pisanoj formi na ili pre pomenute preposlednje sednice Upravnog odbora, a ostali Članovi Upravnog odbora koji su prisutni će odlučiti na preposlednjoj sednici pre sledeće Godišnje Skupštine da li će ili ne proglasiti upražnjeno mesto.

Rešenje Upravnog odbora kojim se proglašava upražnjeno mesto kao što je prethodno navedeno, biće konačan dokaz o činjenicama i razlozima za upražnjene navedeno u odluci.

- ii. Povremeno upražnjeno mesto može se popuniti izborom od strane Upravnog odbora i Član će obavljati funkciju do sledeće Godišnje Skupštine.

(f) Izbori na Godišnjim Skupštinama i od strane Upravnog odbora će se sprovoditi u skladu sa pravilima koja Upravni odbor može da donese s vremena na vreme.



(g) Not less than 28 days before the date of the Annual General Meeting each Founder Member shall notify the Secretary in writing whether or not he or she wishes to be a member of Council for the next year. Any Founder Member who fails so to notify the Secretary or who notifies the Secretary that he or she does not wish to be a member of Council shall not be a member of Council for the relevant year unless co-opted by Council as provided by the sub-clause (a) above.

(h) The competences of the Council are:

- i. makes decisions in order to achieve the objects of the Society
- ii. manages the work of the Society between Annual General Meetings in accordance with its decisions
- iii. makes financial decisions and submits an annual financial report during Annual General Meetings
- iv. deliberation and acceptance of periodic reports of the Society
- v. preparation of drafts of agenda and decisions for the General Meetings

(i) In the event that a matter arises that does not fall within the express competence of the General Meeting, or the Council provided by the Constitution, general Rules of the Society or a decision of the General Meeting, the Council shall be deemed to be competent to decide on the matter.

(g) Ne manje od 28 dana pre datuma održavanja Godišnje Skupštine svaki Član Osnivač će pismeno obavestiti Sekretara da li želi da bude član Upravnog odbora u narednoj godini. Svaki Član Osnivač koji to ne obavesti Sekretara ili koji obavesti Sekretara da ne želi da bude član Upravnog odbora neće biti član Upravnog odbora za relevantnu godinu osim ako ga Upravni odbor ne integriše kako je predviđeno pod-članom (a) gore.

(h) Nadležnosti Upravnog odbora su:

- i. donosi odluke radi ostvarivanja ciljeva Udruženja
- ii. upravlja radom Udruženja između dve sednice Skupštine u skladu sa njenim odlukama
- iii. donosi finansijske odluke i podnosi Skupštini godišnji finansijski izveštaj
- iv. razmatranje i usvajanje periodičnih izveštaja Udruženja
- v. pripremanje predloga dnevnog reda i odluka za sednicu Skupštine

(i) U slučaju da se pojavi pitanje koje ne spada u izričite nadležnosti organa Udruženja predviđene Statutom, opštim aktima Udruženja ili odlukom Skupštine, smatraće se da će o njima Upravni odbor biti nadležan da odlučuje.

7. OFFICERS AND PRESIDENT

The first Chair of the Council and the other members of the Council have been elected by the Founding Members during the meeting held on 30 August 2024.

(a) The Officers of the Society shall be a Chair, a Vice-Chair, a Treasurer and a Secretary who shall be elected by Council from Council constituted at the Annual General Meeting. Only Ordinary Members who have served on Council for a minimum of two years shall be eligible for election as an Officer. An Officer shall hold office for a three year term. Each Officer save for the Chair shall be eligible for election to the same office on four occasions. The Chair shall be eligible for election on two occasions only. Any vacancies in the office of Chair, Vice-Chair, Treasurer or Secretary may be filled by Council and such arrangement shall be held for the unexpired term of office.

(b) Council may appoint any person (who need not be a member of the Society) as honorary President to serve for a period of four years, or such lesser period as Council may decide. An honorary President may hold such position for a maximum of two terms should Council decide to re-appoint such person.

7. SLUŽBENICI I PREDSEDNIK

Prvi Predsednik Upravnog odbora i ostali članovi Upravnog odbora su izabrani tokom Skupštine Osnivača na sednici održanoj dana 30 avgusta 2024.

(a) Službenici Udruženja su Predsednik, Potpredsednik, Blagajnik i Sekretar koje će Upravni odbor birati iz Upravnog odbora koji se konstituiše na Godišnjoj Skupštini. Samo Redovni Članovi koji su služili u Upravnom odboru najmanje dve godine imaju pravo da budu izabrani za Službenika. Službenik obavlja dužnost za period od tri godine. Svaki Službenik osim Predsednika imaće pravo da bude izabran za istu funkciju u četiri navrata. Predsednik ima pravo da bude izabran samo dva puta. Sva upražnjena mesta u funkciji Predsednika, Potpredsednika, Blagajnika ili Sekretara mogu biti popunjena od strane jednog od člana Upravnog odbora i takav angažman će trajati za vreme preostalog mandata upražnjenog mesta.

(b) Upravni odbor može imenovati bilo koje lice (koje ne mora da bude član Udruženja) za počasnog Predsednika na period od četiri godine ili kraći period koji Upravni odbor odluči. Počasni Predsednik može biti na toj funkciji najviše dva uzastopna mandata ako Upravni odbor odluči da ponovo imenuje takvu osobu.



(c) The Society is represented by the Chair of the Council, and in his/her absence by the Vice Chair of the Council. The Chair of the Council and the Vice-Chair of the Council are simultaneously the President and Vice-President of the Society. In order to dispose of the assets of the Society, the President and Vice-President will have the right to transfer their powers in writing only to other members of the Council.

(d) In order to conclude a contract in the capacity of a representative of the Society whose value is greater than 10,000.00 euros (ten thousand), the President or the Vice-President shall be obliged to obtain a previous decision of the Council. The value specified here may be changed by the decision of the General Meeting.

(c) Udruženje zastupa i predstavlja Predsednik Upravnog odbora, a u njegovom/njenom odsustvu Potpredsednik Upravnog odbora Udruženja. Predsednik Upravnog odbora, odnosno Potpredsednik Upravnog odbora su istovremenom Predsednik odnosno Potpredsednik Udruženja. Za raspolaganje imovinom Udruženja Predsednik i Potpredsednik će imati pravo da svoja ovlašćenja prenesu pisanim putem samo drugim članovima Upravnog odbora.

(d) Za zaključivanje ugovora u svojstvu zastupnika Udruženja čija je vrednost veća od 10.000,00 evra (deset hiljada), Predsednik ili Potpredsednik će biti dužni da pribave prethodnu odluku Upravnog odbora Udruženja. Vrednost navedena u ovom članu može biti promenjena odlukom Skupštine.



8. GENERAL MEETING

The General Meeting of the Society consists of all its members. The General Meetings can be Annual or Special General Meeting.

The General Meeting is convened by the Chair of the Council, with a written notice of the place and time of the General Meeting and the proposal of the agenda.

During General Meetings the Society:

- (a) adopts the work plan and program;
- (b) adopts amendments to the Constitution;
- (c) elects members of the Council;
- (d) adopts other general rules of the Society;
- (e) considers and approves, at least once a year, the report of the Council;
- (f) reviews and approves the financial plan and report;
- (g) decides on status changes and dissolution of the Society;
- (h) decides on joining other societies and associations in the country and abroad.

8. SKUPŠTINA

Skupštinu Udruženja čine svi njeni članovi. Skupština može biti Godišnja ili Vanredna Skupština.

Sednicu Skupštine saziva predsednik Upravnog odbora, pisanim obaveštenjem o mestu i vremenu održavanja Skupštine i predlogu dnevnog reda.

Skupština:

- (a) donosi plan i program rada;
- (b) usvaja izmene i dopune Statuta;
- (c) bira članove Upravnog odbora;
- (d) usvaja druge opšte akte Udruženja;
- (e) razmatra i usvaja, najmanje jednom godišnje, izveštaj Upravnog odbora;
- (f) razmatra i usvaja finansijski plan i izveštaj;
- (g) odlučuje o statusnim promenama i prestanku rada udruženja;
- (h) odlučuje o udruživanju u saveze i druge asocijacije u zemlji i inostranstvu.



I. Annual General Meeting

(a) The Annual General Meeting shall be held between the 1st of March and the 1st of June of each year. At every Annual General Meeting one-third of the elected Members of Council, or, if the number of elected Members is not a multiple of three, then the number nearest to, but not exceeding, one-third shall retire from office. Provided always that, if, at the time when an elected Member is due to retire under this Rule, he or she is holding office as Chair of the Society, he or she shall be deemed to have been re-elected.

(b) Subject to the provisions of Clause 6(e)(i) the one-third or other nearer number of the elected Members of Council to retire shall consist of those who have been longest in office. The length of time a Member has been in office shall be computed from his or her last election or appointment where he or she has been appointed by Council to fill a previously vacated office. In the event of two or more elected Members having been in office for the same length of time, and a lesser number having to retire, such lesser number shall retire either by agreement or by drawing lots amongst such two or more members who have been in office for the same amount of time.

I. Godišnja Skupština

(a) Godišnja Skupština održava se između 1. marta i 1. juna svake godine. Na svakoj godišnjoj Skupštini jedna trećina izabranih članova Upravnog odbora, ili, ako broj izabranih članova nije deljiv sa tri, tada se povlači sa funkcije broj koji je najbliži, ali ne veći od jedne trećine. Pod uslovom da, ako, u vreme kada izabrani Član treba da se povuče prema ovom pravilu, on ili ona obavlja funkciju Predsednika Udruženja, smatraće se da je ponovo izabran.

(b) U skladu sa odredbama pod-članom 6(e)(i), jednu trećinu ili drugi bliži broj izabranih Članova Upravnog odbora koji se povuče činiće oni koji su najduže bili na funkciji. Dužina vremena koje je Član bio na funkciji računa se od njegovog ili njenog poslednjeg izbora ili imenovanja kada ga je Upravni odbor imenovao da popuni prethodno upražnjenu funkciju. U slučaju da su dva ili više izabranih Članova bili na funkciji isti vremenski period, a manji broj mora da se povuče, taj manji broj će se povući bilo sporazumno ili žrebom između ta dva ili više članova koji su bili na funkciji za isto vreme.



(c) Every elected Member of Council retiring under this Rule and being eligible for re-election shall, unless he or she shall have signified to Council a wish not to be re-elected, be deemed to be nominated for election.

(c) Svaki izabrani Član Upravnog odbora koji se povlači u skladu sa ovim Pravilom i ispunjava uslove za ponovni izbor, smatraće se predloženim za izbor, osim ako on ili ona ne najavi Upravnom odbor da želi da ne bude ponovo izabran.

II. Special General Meetings

(a) A Special General Meeting may at any time be called by Council.

(b) Half or more Members may at any time require Council to call a Special General Meeting for the general consideration of any motion set out in the requisition. Every such requisition shall be in writing signed by the Members who make it and sent to the Secretary.

(c) Council shall call a meeting in pursuance of such requisition, to be held not earlier than 35 or later than 63 clear days from the receipt thereof.

(d) Notice of every Special General Meeting specifying the object of it including any motion to be moved thereat and stating on whose requisition the meeting has been called and its premises (if any) shall be sent to each Member by the Secretary not less than 21 clear days before the day for holding the meeting.

(e) No business shall be transacted at a Special General Meeting other than business of which notice has been given.

II. Vanredna Skupština

(a) Upravni odbor može u bilo koje vreme sazvati Vanrednu Skupštinu.

(b) Polovina ili više Članova može u bilo kom trenutku zahtevati od Upravnog odbora da sazove Vanrednu Skupštinu radi opšteg razmatranja bilo kog predloga navedenog u zahtevu. Svaki takav zahtev biće u pisanoj formi potpisan od strane Članova koji ga sačine i poslat Sekretaru.

(c) Upravni odbor će sazvati sednicu u skladu sa takvim zahtevom, koji će se održati ne pre 35 ili kasnije od 63 dana od njegovog prijema.

(d) Sekretar će poslati svakom Članu najmanje 21 dana pre dana održavanja sednice Obaveštenje o svakoj Vanrednoj Skupštini u kome se navodi njen cilj, uključujući bilo koji predlog koji se na njoj izlaže i navodeći na čiji je zahtev sednice sazvan i mesto sednice (ako ih ima).

(e) Na Vanrednoj Skupštini se neće obavljati poslovi osim poslova o kojima je dato obaveštenje.



(f) At Special General Meetings the order of the proceedings shall so far as applicable be the same as at Annual General Meetings.

(f) Na Vanrednoj Skupštini protokol će, koliko je to primenjivo, biti isti kao i na Godišnjim Skupštinama.

III. General

III. Uopšteno

(a) To constitute a General Meeting (being either the Annual General Meeting or a Special General Meeting) other than a meeting adjourned under (b) below there must not be less than half of the Members present.

(a) Da bi se sačinila Generalna Skupština (bilo da je to Godišnja Generalna Skupština ili Vanredna Generalna Skupština) osim sednice koja je prekinuta pod (b) ispod, ne sme biti manje od polovine prisutnih članova.

(b) Every General Meeting shall have power to adjourn to a future day.

(b) svaka Generalna Skupština ima pravo da se odloži za sledeći dan.

(c) Whenever a General Meeting shall, in consequence of the non-attendance of a sufficient number of Members, or by the Resolution of the Members present, be adjourned to a future day, notice thereof shall be sent to the Members.

(c) Kad god se Skupština, usled nedolaska dovoljnog broja članova, ili odlukom prisutnih članova, odloži za neki budući dan, obaveštenje o tome se šalje članovima.

(d) All questions (subject to Clause 8.IV) at a General Meeting shall be decided by a majority of (1) the Members personally present and voting; and (2) the Members voting by electronic means or by postal voting, and the Chair shall, in the event of an equality of votes, have a second or casting vote. No vote received after the end of the voting shall be counted.

(d) O svim pitanjima (u skladu sa članom 8. stav IV) na Generalnoj Skupštini odlučuje se većinom (1) članova koji su lično prisutni i glasaju; i (2) članova koji glasaju elektronskim putem ili putem pošte, a predsedavajući će, u slučaju jednakosti glasova, imati drugi ili odlučujući glas. Glasovi dobijeni nakon završetka glasanja neće se računati.

(e) At all General Meetings the Chair of the Society if present, or, if not, the Vice-Chair if present, or, if not, a Member of Council chosen by Council, shall preside as Chair.

(e) Na svim Generalnim Skupštinama predsedavaće predsednik Udruženja ako je prisutan, ili, ako nije, potpredsednik ako je prisutan, ili, ako nije, član Upravni odbora kojeg odabere Upravni odbor.



IV. Election of Ordinary Members to Council

- (a) Ordinary Members will be elected to Council by totalling all of the votes cast in one of the following ways: (i) by Members present and voting at the Annual General Meeting or (ii) by Members voting by post or email in advance of the Annual General Meeting. For the avoidance of doubt, no Member shall be permitted to vote by both methods, and each Member shall be entitled to one vote only. In the event that a Member records their vote by both methods, or otherwise votes more than once, all the Member's votes will be invalid.
- (b) Votes cast by either method shall be accorded the same weight and in the event of an equality of votes the Chair at the Annual General Meeting shall have a second or casting vote.
- (c) A Member shall be eligible to vote only if the Member's subscription is fully paid up at the time the vote is cast.
- (d) Detailed rules for postal voting shall be determined from time to time by Council in accordance with the provisions of Clause 6(f).
- (e) For the purposes of this Clause, postal voting shall include voting by electronic means.
- (f) Honorary Members shall have no voting rights at the Annual General Meeting.

IV. Izbor redovnih članova Upravnog odbora

- (a) Redovni članovi će biti izabrani u Upravni odbor tako što se zbroje svi glasovi dati na jedan od sledećih načina: (i) od strane prisutnih članova i glasanja na godišnjoj generalnoj skupštini ili (ii) tako što će članovi glasati poštom ili e-poštom unapred pre godišnje skupštine. Da ne bi bilo sumnje, nijednom članu neće biti dozvoljeno da glasa na oba načina, a svaki član ima pravo na samo jedan glas. U slučaju da član zabeleži svoj glas na oba načina, ili na drugi način glasa više puta, svi glasovi člana biće nevažeći.
- (b) Glasovima datim bilo kojim metodom pridaće se ista težina i u slučaju jednakosti glasova, predsedavajući na godišnjoj generalnoj skupštini će imati drugi ili odlučujući glas.
- (c) Član ima pravo da glasa samo ako je članarina u potpunosti uplaćena u trenutku glasanja.
- (d) Detaljna pravila za glasanje putem pošte će s vremena na vreme utvrditi Upravni odbor u skladu sa odredbama člana 6(f).
- (e) Za potrebe ovog člana, glasanje putem pošte uključuje glasanje elektronskim putem.
- (f) Počasni članovi nemaju pravo glasa na godišnjoj Generalnoj skupštini.



9. ACCOUNTS

- (a) Council shall cause true accounts to be kept:
- i. of the sums of money received and expended by the Society and the matters in respect of which such receipts and expenditure take place;
 - ii. of the assets and liabilities of the Society.
- (b) The books of account shall be kept at the Office of the Society or at such other place or places as Council may think fit and shall at all reasonable times be open to the inspection of Council.
- (c) The accounts and books of the Society shall be open to the inspection of Members at all times during business hours subject to any reasonable restrictions which may from time to time be imposed by the Society in General Meeting.
- (d) Council shall lay before the Society at the Annual General Meeting an account of the receipts and the expenditure and the assets and liabilities up to the 31st day of December in the previous year.
- (e) All sums of money not immediately required for the business of the Society shall from time to time be deposited in a bank or otherwise invested as directed by Council. Money of the Society requiring to be invested shall be invested in any investments from time to time authorised by Council for the investment of trust funds.

9. RAČUNI

- (a) Upravni odbor će obezbediti vođenje verodostojnih računa:
- i. o novčanim iznosima koje je Udruženje primilo i potrošilo i o poslovima u vezi sa kojima se ti prijemi i rashodi dešavaju;
 - ii. imovine i obaveza Udruženja.
- (b) Računovodstvene knjige će se čuvati u kancelariji Udruženja ili na drugom mestu ili mestima koje Upravni odbor smatra prikladnim i biće u svakom razumnom trenutku dostupne za inspekciju Upravnog odbora.
- (c) Računi i knjige Udruženja biće dostupni za inspekciju članova u svakom trenutku tokom radnog vremena podložno svim razumnim ograničenjima koja može s vremena na vreme nametnuti Generalna Skupština Udruženja.
- (d) Upravni odbor će podneti Udruženju na godišnjoj skupštini obračun prihoda i rashoda i imovine i obaveza do 31. decembra prethodne godine.
- (e) Sav novac koji nije odmah potreban za poslovanje Udruženja s vremena na vreme će biti deponovan u banci ili na drugi način investiran u skladu sa uputstvima Upravnog odbora. Novac Udruženja koji treba da se uloži biće uložen u bilo koje investicije koje povremeno odobri Upravni odbor za ulaganje povereničkih fondova.



- (f) Any financial contribution of the Society, which may be in the form of voluntary contributions, donations, gifts, financial subsidies and loans, will be paid on the Society's account, which will be opened at a bank by the decision of the Council. In the case of a loan to the Society, financial resources will be returned in accordance with the loan agreement.
- (f) Svaka finansijska kontribucija Udruženja koja može biti u vidu dobrovoljnih priloga, donacija, poklona, finansijskih subvencija i pozajmica biće uplaćivana na račun Udruženja koji će biti otvoren kod banke po odluci Upravnog odbora. U slučaju pozajmice Udruženju, finansijska sredstva će biti vraćena u skladu sa ugovorom o pozajmici.
- (g) The basic financial resources for the functioning of the Society are obtained from membership fees. The annual membership fee will be determined by the decision during Annual General Meeting for a specific calendar year.
- (g) Osnovna finansijska sredstva za funkcionisanje Udruženje pribavlja od članarine. Godišnja članarina će biti utvrđena odlukom Skupštine za određenu kalendarsku godinu.
- (h) The Society can obtain financial resources from registration fees for professional congress, conferences and meetings as well as trainings, seminars and other professional education.
- (h) Udruženje može pribavljati finansijska sredstva i od kotizacije za stručne kongrese, konferencije i sastanke kao i treninge, seminare i druge stručne edukacije.



10. NOTICES

A notice may be given to any Member either by delivering the same to him or her personally, by sending it to him or her by post at his or her usual or notified address or by electronic means. When a notice is sent by post, service of the notice shall be deemed to have been effected by properly addressing, prepaying and posting an envelope containing such notice and unless the contrary is proved, service shall be deemed conclusively to have been effected at the time at which the same would have been delivered in the ordinary post, prepaid and addressed to a Member at his or her registered address. Notices served by electronic means shall be deemed to have been received at the time of transmission absent proof to the contrary.

11. RULES

Council may from time to time make Rules not inconsistent with any provisions of this Constitution as it may think fit for the more effectual furtherance of the object of the Society or as otherwise necessary and from time to time rescind the same and make and publish other Rules in lieu or substitution thereof or in addition thereto and the Rules for the time being in force shall be binding upon all the Members.

10. OBAVEŠTENJE

Obaveštenje se može dati bilo kom Članu ili tako što će mu se isto dostaviti lično, tako što će mu se poslati poštom na njegovu uobičajenu ili navedenu adresu ili elektronskim putem. Kada je obaveštenje poslato poštom, smatraće se da je dostavljanje obaveštenja izvršeno pravilnim adresiranjem, plaćanjem unapred i postavljanjem koverta koja sadrži takvo obaveštenje i osim ako se ne dokaže suprotno, smatraće se da je dostavljanje izvršeno u vreme na kojoj bi ista bila dostavljena običnom poštom, unapred plaćena i adresirana na člana na njegovoj ili njenoj registrovanoj adresi. Obaveštenja dostavljena elektronskim putem smatraće se da su primljena u trenutku slanja bez dokaza o suprotnom.

11. PRAVILA

Upravni odbor može s vremena na vreme doneti Pravila koja nisu u suprotnosti sa bilo kojom odredbom ovog Statuta kako smatra prikladnim za efikasnije unapređenje cilja Udruženja ili ako je na neki drugi način neophodno i s vremena na vreme ih opoziva i donosi i objavljuje druga Pravila umesto ili kao zamene ili kao dodatak tome i Pravila koja su trenutno na snazi su obavezujuća za sve Članove.



12. AMENDMENT

This Constitution may be altered by resolution passed by at least two-thirds of (1) the Members present and voting at a General Meeting; and (2) the Members voting by electronic means or postal voting for such meeting. Such a resolution must be received by the Secretary at least 21 days before that Meeting, and notice (including the proposed alteration) must be given by the Secretary to the membership at least 14 days before the meeting.

12. IZMENA

Ovaj Statut može se promeniti odlukom koju usvoji najmanje dve trećine (1) članova koji su prisutni i glasaju na Generalnoj skupštini; i (2) Članovi koji glasaju elektronskim putem ili putem pošte koji glasaju na takvoj sednici. Takvu odluku sekretar mora primiti najmanje 21 dan pre te sednice, a sekretar mora da obavesti članstvo (uključujući i predloženu izmenu) najmanje 14 dana pre sednice.

13. DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF ASSETS

The Society may be dissolved by resolution requiring the same majority and same notices as a resolution for alteration of the Constitution. Upon dissolution, after satisfaction of liabilities, the financial resources and assets shall be applied to such charitable purpose similar to the object of the Society as the General Meeting may select and in the absence of such selection for some other charitable purpose.

13. PRESTANAK RADA I POSTUPANJE SA IMOVINOM UDRUŽENJA U TOM SLUČAJU

Udruženje može biti raspušteno odlukom koja zahteva istu većinu i ista obaveštenja kao i rešenje za promenu Statuta. Prilikom raspuštanja, nakon izmirenja obaveza, finansijska sredstva i imovina će se upotrebiti u dobrotvorne svrhe slične cilju Udruženja koje Skupština izabere, a u nedostatku takvog izbora u neke druge dobrotvorne svrhe.

14. COMING INTO FORCE

This Constitution shall come into force immediately on the day of its adoption by the Founding Members on 30 August 2024.

The provisions of the Law on Societies will be directly applied to all matters not regulated by this Constitution.

14. STUPANJE NA SNAGU

Ovaj Statut stupa na snagu odmah od dana njegovog usvajanja na osnivačkoj skupštini 30 avgusta 2024.godine.

Na sva pitanja koja nisu regulisana ovim statutom neposredno će se primenjivati odredbe Zakona o udruženjima.



Удружење за
Грађевинско Право
Society of Construction Law
Србија
Serbia

This Constitution is signed by the Chair of the Society in 5 (five) copies for the needs of registration with the state authorities, opening of bank accounts and for other needs of the Society.

Ovaj Statut potpisan je od strane Predsednika Udruženja u 5 (pet) primeraka za potrebe registracije kod državnog organa, otvaranje računa i za druge potrebe Udruženja.

In Belgrade, 30 August 2024

U Beogradu, 30 avgusta 2024.godine

Milan Perić

Chair of the Society / Predsednik
Udruženja